

καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον καὶ διεμέριζον αὐτὰ πᾶσιν καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν·

NET Bible Notes

2:45 and they began selling

tn The imperfect verb has been translated as an ingressive (“began...”). Since in context this is a description of the beginning of the community of believers, it is more likely that these statements refer to the start of various activities and practices that the early church continued for some time.

their property

tn It is possible that the first term for property (κτήματα,) refers to real estate (as later usage seems to indicate) while the second term (ὑπάρξεις,) refers to possessions in general, but it may also be that the two terms are used together for emphasis, simply indicating that all kinds of possessions were being sold. However, if the first term is more specifically a reference to real estate, it foreshadows the incident with Ananias and Sapphira in Acts 5:1-11.

and possessions and distributing the proceeds

tn *Grk* “distributing them” (αὐτά,). The referent (the proceeds of the sales) has been specified in the translation for clarity.

to everyone, as anyone had need.